2023年12月四级真题解析 第三套

Part I Writing

·审题·

作文要求考生假设校报正在为其下一期内容征稿，征稿主题是校园里什么令学生印象最深刻，考生需要以这一主题写一篇短文，进行投稿。今年的四级作文命题形式和角度新颖，值得广大考生注意。作文应紧扣“校园中什么最令人印象深刻”这一主题展开，应举出实例，让陈述更令人信服。

·参考范文&点评·

What impresses me most in the university is the colorful club activities, each offering unique experiences and fostering diverse interests.[1] Not only do the clubs enrich our campus life, but they also embody the spirit of learning beyond the classroom.

On the one hand, the literary clubs provide space for literary enthusiasts to interact and create.[2] Here, students delve into the world of books, engage in thought-provoking discussions, and try their hand at writing. On the other hand, the drama societies bring together students with a passion for the performing arts, adding more artistic atmosphere to the university.[3] Additionally, the sports clubs such as football and aerobics emphasize the importance of physical well-being.[4] They foster teamwork and resilience, which are essential qualities in both sports and life. These clubs provide the necessary balance between academic pursuit and interest cultivation, ensuring the all-round development of students.

In conclusion, the clubs are an integral part of university life, providing students with rich opportunities to explore, learn, and grow.[5] They make our university not just an educational institution, but a vibrant community filled with diverse interests.[6]

1 紧扣主题，指出校园里最让“我”印象深刻的是什么——丰富多彩的社团活动。
2 以文学社团为例诠释社团活动的丰富多彩。
3 介绍戏剧社团，进一步展现社团文化。
4 引入足球、健美操等体育类社团例子，呈现社团活动的丰富性。
5 对全文进行概括总结，首尾呼应。
6 进行升华，指出社团活动的意义。

·范文译文·

大学里最让我印象深刻的是丰富多彩的社团活动，每个社团都提供独特的体验，并培养多样化的兴趣。社团不仅丰富了我们的校园生活，还体现了课堂之外学习的精神。

一方面，文学社团为文学爱好者提供了交流和创作的空间。在这里，学生们深入书籍世界，参与发人深省的讨论，并尝试亲自动笔写作。另一方面，戏剧社团将热爱表演艺术的学生聚集在一起，为大学增添了更多的艺术气息。此外，足球和健美操等体育社团强调了身体健康的重要性。它们培养团队合作精神和适应能力，这些都是运动和生活中必不可少的品质。这些社团为学术追求和兴趣培养提供了必要的平衡，确保了学生的全面发展。

总之，社团是大学生活不可或缺的一部分，为学生提供了探索、学习和成长的丰富机会。它们使我们的大学不仅仅是一所教育机构，而且是一个充满多样化兴趣的活力社区。

·亮点词汇·

foster 促进，培养
diverse 多种多样的
embody 体现
literary 文学的
enthusiast 爱好者
delve into 钻研；探索
engage in 参与
thought-provoking 发人深省的
passion 激情，热情

老师说 本套讲解视频中，老师教你如何审题、列提纲、选用合适的词语和表达进行写作的技巧，为你解读新闻、长对话和听力短文常考题型、有效备考听力的策略，带你分析这次四级阅读题源、命题点，教你如何应对四级阅读的方法，帮助你分析中文句子结构，找出中英文之间的对应性，提升翻译技能，快来扫描二维码观看，学起来吧！

resilience 适应力
cultivation 培养
all-round 全面的；多方面的
integral 不可或缺的
vibrant 充满生气的

·写作句型·

1. **...what impresses me most is...**
句型意为“……最让我印象深刻的是……”，其中what引导主语从句。该句型用于表达“最令人印象深刻的是什么”这一语境。
2. **Not only..., but also...**
句型意为“不仅……而且……”，为并列结构，可以起到强调、突出对等的两个部分的作用。注意，在该结构中，not only部分可以采用部分倒装的形式，而but also部分不用倒装，如范文首段结尾句Not only do the clubs...but they also...便是这种倒装的情况。

Part II Listening Comprehension

特别说明：由于多题多卷，官方第三套真题的听力试题与第二套真题的一致，只是选项顺序不同，因此，本套试卷不再提供听力部分。

Part III Reading Comprehension

Section A

·概览·

本文节选自《时代周刊》（*Time*）于2019年发表的一篇题为“Why Time with Friends Is So Good for Your Health”的文章。文章围绕“社交活动对人们身心健康的影响”展开论述。

·全文翻译·

当人们着手改善自己的健康状况时，他们通常会采取一种熟悉的路径，即开始健康的饮食、改善睡眠，并定期锻炼。当然，这些行为都很重要，但它们都**[26]**侧重于身体健康——越来越多的研究表明，社交健康对**[27]**整体健康同样重要，甚至更为重要。

例如，最近发表在PLOS ONE杂志上的一项研究发现，与健身追踪器上的体力活动、心率和睡眠数据相比，一个人社交圈的强度更能**[28]**反映其自述的压力、幸福感以及健康水平。这一发现表明，由无穷无尽的健康数据所代表的“**[29]**量化的自我”并不能说明全部**[30]**情况。

还有一个合格的自我，也就是“我”是谁，“我”有哪些活动，“我”有哪些社交网络，所有这些方面都没有**[31]**体现在这些评估中。

这一观点得到了大量**[32]**先前研究的支持。研究表明，无论是来自朋友、家人还是配偶的社交支持，都与身心更健康**[33]**密切相关。这些研究表明，丰富的社交生活可以缓解压力，改善情绪，鼓励积极的健康行为，阻止有害行为，促进心脏健康，以及提高疾病**[34]**康复率。

与此同时，社交孤立与身体疾病和心理健康问题的高发率有关。这是一个严重的问题，**[35]**尤其是在许多国家，孤独正成为一个普遍的公共健康问题。

·答案详解·

26. **D) focus**（*v.* 把……集中于 *n.* 焦点；重点）

语法判断 空格所在句缺少谓语，句子主语为they，句子时态为一般现在时，故空格处应填动词原形，且该词能与后面的on构成合理搭配。

语义判断 首句提到“当人们着手改善自己的健康状况时，他们通常会采取一种熟悉的路径，即开始健康的饮食、改善睡眠，并定期锻炼”。空格所在句意为“当然，这些行为都很重要，但它们都_____于身体健康”。focus on意为“专注于，集中于”，符合句意，故答案为focus。

27. **F) overall**（*adj.* 总体的；全面的 *adv.* 全部；总体上）

语法判断 空格前面为介词to，后面为名词well-being，故空格处应填形容词或分词，修饰后面的名词。

语义判断 该句意为“当然，这些行为都很重要，但它们都侧重于身体健康——越来越多的研究表明，社交健康对_____健康同样重要，甚至更为重要”。代入选项可知，overall符合句意。

28. **E) indicator**（*n.* 标志；迹象）

语法判断 空格前面为a better，后面为介词of，故空格处应填名词。

语义判断 该句意为“例如，最近发表在PLOS ONE杂志上的一项研究发现，与健身追踪器上的体力活动、心率和睡眠数据相比，一个人社交圈的强度是其自述的压力、幸福感以及健康水平更好的_____”。代入选项可知，indicator符合句意。注意，根据中文表达习惯，此处需要名词动译，即将“是……更好的标志”转译为“更能反映……”。

29. **K) quantified**（*adj.* 量化的 *v.* 量化）

语法判断 空格前面为定冠词the，后面为名词self，故空格处应填形容词或分词，修饰后面的名词。

语义判断 该句意为“这一发现表明，无穷无尽的健康数据所代表的‘_____自我’并不能说明全部_____”。quantified self意为“量化的自我”，符合句意，故答案为quantified。

30. **N) story**（*n.* 故事；小说；情节）

语法判断 空格位于句末，前面为the whole，故空格处应填名词。

语义判断 该句意为“这一发现表明，无穷无尽的健康数据所代表的‘量化的自我’并不能说明全部_____”。the whole story意为“一切；全部情况”，符合句意，故答案为story。

31. **M) reflected**（*v.* 反映；显示；反射）

语法判断 空格前面为主语和be动词，后面为介词短语，故空格处应填形容词，充当句子的表语，或填动词的过去分词，和be动词一起构成被动语态，充当句子的谓语。

语义判断 该句意为“还有一个合格的自我，也就是‘我’是谁，‘我’有哪些活动，‘我’有哪些社交网络，所有这些方面都没有_____在这些评估中”。代入选项可知，reflected符合句意。

32. **H) prior**（*adj.* 先前的，较早的）

语法判断 空格前面为介词of，后面为名词research，故空格处应填形容词或分词，修饰后面的名词。

语义判断 该句意为“这一观点得到了大量_____研究的支持”。代入选项可知，prior符合句意。

33. **O) strongly**（*adv.* 强烈地；坚决地）

语法判断 空格所在句结构完整，故空格处应填副词。

语义判断 该句意为“研究表明，无论是来自朋友、家人还是配偶的社交支持，都与更好的身心健康_____相关”。be strongly associated with...意为“与……密切相关”，符合此处句意，故答案为strongly。

34. **L) recovery**（*n.* 恢复；痊愈；改善）

语法判断 空格前面为improve illness，后面为rates，故空格处应填名词或分词，与illness一起修饰名词rates。

语义判断 这里列举了丰富的社交生活给身心带来的积极影响。该句意为“这些研究表明，丰富的社交生活可以缓解压力，改善情绪，鼓励积极的健康行为，阻止有害行为，促进心脏健康，以及提高疾病_____率”。代入备选名词或分词选项可知，illness recovery rates意为“疾病康复率”，符合此处句意，故答案为recovery。

35. **C) especially**（*adv.* 尤其；特别）

语法判断 空格所在句结构完整，故空格处应填副词。

语义判断 该句意为“这是一个严重的问题，_____在许多国家，孤独正成为一个普遍的公共健康问题”。代入选项可知，especially符合此处句意。

干扰项注释

A) base（*n.* 基础；根据 *v.* 以……为据点） B) eagerly（*adv.* 热切地，渴望地） G) preached（*v.* 宣传，宣扬） I) prompt（*v.* 促使；激励 *adj.* 迅速的；准时的） J) puzzle（*n.* 难题；谜 *v.* 使困惑，使迷惑）

Section B

·概览·

本文改编自Business Day《（商业日报）》家庭关系版块发布的一篇题为“Teenagers and social networking—it might actually be good for them”的文章。本文主要围绕青少年和社交网络的关系展开论述，指出家长们会担心新兴的社交网络会影响青少年的日常交流、正式写作能力、隐私保护、阅读习惯等，但是研究表明，社交网络对青少年可能是有积极作用的。文章结尾处强调，花太多时间在社交网络和玩游戏上确实会影响学习和睡眠，家长要合理控制孩子并给他们做好榜样。

·全文翻译·

青少年和社交网络

A) 作为两个小学男生的家长，我担心与青少年和社交媒体相关的问题。**[39]** 报纸上不断充斥着关于吸毒成瘾和一般相信由暴力电子游戏引起的攻击性行为的可怕报道。但是，即使这些报道触及了真正的问题，它们也没有真正反映出青少年日常社交行为的多数情况：网上聊天、发短信、网上冲浪，以及一个数字化的新青少年圈子的出现。

B) **[43]** 新技术总是会引起一代人的恐慌，这通常更多地与成年人的恐惧有关，而不是与青少年的生活有关。在20世纪30年代，家长担心广播正在“势不可挡地控制着他们的孩子”。在20世纪80年代，最大的危险是索尼随身听。你看如今的数码活动，情况比你预期的要积极得多。

C) **[36]** 的确，研究年轻人的社会科学家发现，他们对数码的使用可以是创造性的，甚至是有益的。的确如此，不仅从他们的社交生活来说是这样，而且从他们的教育方面来说也是如此。所以，如果你使用大量的社交媒体，你会变得无法或者不愿意进行面对面的交流吗？证据表明并非如此。美国智库皮尤研究中心的阿曼达·伦哈特研究发现，最热衷于发短信的那些孩子也是最有可能花时间与朋友面对面交流的孩子。一种社交方式不会取代另一种。它会扩展丰富。

D) “孩子们仍然花时间面对面交流，”伦哈特说。事实上，随着年龄的增长，以及孩子们得到更多的自由，他们往往会在社交网络中得到放松。早期，网络是他们的“第三空间”，但到了青少年末期，他们更独立了，网络就被取代了。牛津互联网研究所的研究员丽贝卡·埃农在三年多的时间里采访了大约200名英国青少年，她说，他们得上脸书，因为他们想知道朋友和家人之间都发生了什么，但他们对此又感到矛盾。随着他们逐渐获得网络生活的经验，他们开始调整自己的行为，努力学习新的沟通技巧，就像他们在现实世界中一样。

E) **[41]** 家长们担心孩子不在意隐私，这是错误的。事实上，他们会花几个小时去更改脸书的设置或使用阅后即焚分享工具，如Snapchat，来减少自己的分享痕迹。或者他们会在Instagram发布一张照片，与朋友们愉快地聊天，然后再删除它，这样就不会留下痕迹。

F) 这并不是说孩子们的判断总是正确的。和其他人一样，他们也会犯错误——有时是严重的错误。但是研究在网上如何表现是一项新的社交技能。虽然网上有很多闹剧，也很混乱，但对于大多数青少年来说，网络并不是无休止的辱骂循环：皮尤研究中心的一项研究发现，只有15%的青少年表示在过去的12个月里有人在网上欺负过他们。

G) 但是网上这些篇幅很短的写作一定会影响读写能力吗？当然，老师们会担心。**[45]** 他们说，孩子们在写作中使用过于随意的语言和短信语言，他们没有足够的耐心进行长时间的阅读和复杂的论证。然而，针对大学一年级作文的研究显示，产生这些焦虑的部分原因可能是被误导的怀旧情绪。斯坦福大学学者安德里亚·伦斯福德收集了1917年以来关于“新生作文”错误率的数据，她发现这些数据与今天的数据几乎相同。

H) **[38]** 但即使错误率保持稳定，学生的作文在长度和复杂性方面都有了很大的发展。现在的学生作文长度是以前的6倍，而且和以前的“我今年夏天做了什么”那种作文不同，现在的学生作文提供了有证据支持的论点。为什么？因为计算机极大地提高了学生收集信息、尝试不同观点和更加流畅地写作的能力。

I) 语言学家娜奥米·巴伦在研究学生的即时通讯时惊讶地发现，像用“u”代替“you”这种使用缩写的情况非常少，而且随着学生年龄的增长，他们写的句子更加符合语法要求。这是因为他们想显得更成熟，他们知道成年人应该如何写作。**[42]** 显然，教青少年如何正式写作仍然至关重要，但发短信可能不会破坏他们学习正式写作的能力。

J) 与两代之前相比，现在喜欢阅读的孩子越来越少，当时廉价的平装书提高了阅读率。**[44]** 但即使在那时，也只有少数人——大约20%——终生都喜欢阅读，而且在20世纪80年代是有线电视，而不是互联网，对阅读文化造成了打击。尽管如此，我们发现仍有15%或更多的孩子非常喜欢读书。事实上，网络世界为孩子们提供了绝佳的机会，让他们变得有文化、有创造力，因为年轻人现在不仅可以向他们的朋友发表自己的观点，还可以告诉全世界。事实证明，当他们写的东西要给陌生人看时，他们的“真实受众”感会让他们更加努力，进一步鞭策自己，创造出强大的新的交流形式。

K) 几乎没有人会否认长时间上网是有害的。有些危害是情感上的：远距离伤人和面对面伤害他们是不一样的。如果我们幸运的话，法律环境将会改变，以后青少年的网络生活不太可能会困扰他们。就在上周，加利福尼亚州通过了一项法律，允许少数未成年人要求互联网公司删除他们的历史数据，欧盟也在考虑类似的立法。

L) 分心也是一个严重的问题。当孩子们从聊天切换到听音乐再切换到做作业时，他们确实可能很难做好每一项任务。**[37]** 研究表明，学生们不会在网上核实信息的真实性——“智能搜索”是学校迫切需要教授的一项技能。花太多时间在社交网络和玩游戏上确实会影响学习和睡眠。这正是为什么家长们仍然需要像对待其他分心的事情一样，严格限制社交网络和玩游戏。

M) **[40]** 那么，最好的应对方法是什么？还是老生常谈，适用于育儿的方方面面：适度。丽贝卡·埃农认为，树立良好的行为榜样是关键。不停地盯着手机并且不读书的家长可能会培养出同样的孩子。我们应该一如既往地注意自己的行为。

·答案详解·

36. 题干译文 **研究发现，使用数字技术不仅有利于青少年的社交生活，也有利于他们的学习。**

答案解析 C。由题干关键信息the use of digital technology、not only...but also、teenagers' social lives、studies定位到C段。C段前两句提到，的确，研究年轻人的社会科学家发现，他们对数码的使用可以是创造性的，甚至是有益的，的确如此，不仅从他们的社交生活来说是这样，而且从他们的教育方面来说也是如此。题干是对这两句的概括，其中the use of digital technology对应原文中的their digital use，not only...but also对应原文中的not just in terms of...but...，social lives是原词复现，studies对应原文中的education，故答案为C。

37. 题干译文 **学校迫切需要教孩子们如何核实网上的信息。**

答案解析 L。由题干关键信息urgent、schools、teach、verify online information定位到L段。L段第三句提到，研究表明，学生们不会在网上核实信息的真实性——“智能搜索”是学校迫切需要教授的一项技能。即，学校迫切需要教孩子们如何核实网上的信息。题干是该句的同义转述。其中urgent对应原文中的urgently，schools、teach是原词复现，verify online information与原文中的fact-check information online同义，故答案为L。

38. 题干译文 **与过去几十年的学生相比，现在的学生写的作文更长、更复杂，而错误率却保持不变。**

答案解析 H。由题干关键信息longer and more complex essays和the error rates remain unchanged定位到H段。G段末尾提到，大学学者安德里亚·伦斯福德收集了1917年以来关于“新生作文”错误率的数据，她发现这些数据与今天的数据几乎相同。H段首句接着说，但即使错误率保持稳定，学生的作文在长度和复杂性方面都有了很大的发展。题干与此同义，其中longer and more complex essays是对原文essays have blossomed in size and complexity的同义转述，the error rates remain unchanged是对原文error rates stayed stable的同义转述，故答案为H。

39. 题干译文 **报纸上对青少年的报道歪曲了他们的行为。**

答案解析 A。由题干关键信息Newspaper reports、teenagers、give a false picture、behaviour定位到A段。A段提到，报纸上不断充斥着关于吸毒成瘾和一般相信由暴力电子游戏引起的攻击性行为的可怕报道。但是，即使这些报道触及了真正的问题，它们也没有真正反映出青少年日常社交行为的多数情况。也就是说，报纸上对青少年的报道歪曲了他们的行为。题干是对这两句内容的概括，其中newspaper、teenagers和behaviour是原词复现，reports与原文中的accounts同义，give a false picture是对原文they do not really reflect的同义转述，故答案为A。

40. 题干译文 **家长们应注意自己的网络行为，为孩子们树立好榜样。**

答案解析 M。由题干关键信息Parents、are advised to、mind their own digital behaviour和set a good example定位到M段。M段提到，最好的应对方法还是老生常谈，适用于育儿的方方面面：适度。树立良好的行为榜样是关键。不停地盯着手机并且不读书的家长可能会培养出同样的孩子。我们应该一如既往地注意自己的行为。题干是对这段内容的概括，其中parents是原词复现，advised对应原文中的advice，mind their own digital behaviour是对原文be careful about our own behaviour的同义转述，故答案为M。

41. 题干译文 **与父母的想法相反，孩子们努力尽可能少在网上留下痕迹。**

答案解析 E。由题干关键信息Contrary to parents' belief、leave as few traces as possible on the web定位到E段。E段提到，家长们担心孩子不在意隐私，这是错误的。事实上，他们会花几个小时去更改脸书的设置或使用Snapchat等阅后即焚分享工具，来减少自己的分享痕迹。题干是对这两句的概括，其中Contrary to parents' belief对应原文中的Parents are wrong to...，leave as few traces as possible对应原文中的minimise their traces和so that no traces remain，故答案为E。

42. 题干译文 **学生学习正式写作的能力不太可能受到发短信的影响。**

答案解析 I。由题干关键信息Students' ability、formal writing、unlikely to be affected、texting定位到I段。I段最后一句提到，显然，教青少年如何正式写作仍然至关重要，但发短信可能不会破坏他们学习正式写作的能力。题干是对该句的同义转述，其中Students' ability to learn formal writing对应原文中的their ability to learn it，unlikely to be affected by texting对应原文中的texting probably isn't destroying，故答案为I。

43. 题干译文 **从历史上看，新技术总是会引起家长的极大恐惧。**

答案解析 B。由题干关键信息new technologies、always、caused、great fears、parents定位到B段。B段第一句提到，新技术总是会引起一代人的恐慌，这通常更多地与成年人的恐惧有关，接下来举了两个例子：20世纪30年代，家长们担心广播；20世纪80年代，家长们担心索尼随身听。也就是说，从历史上看，新技术总是会引起家长的极大恐惧。题干是对这段内容的概括，其中new technologies和always是原词复现，caused与原文中的provoke同义，great fears among parents是对原文中generational panic、adult fears、an irresistible hold和great danger的概括，故答案为B。

44. 题干译文 **大约40年前，有线电视严重影响了阅读文化。**

答案解析 J。由题干关键信息reading culture、seriously affected、cable television、some four decades ago定位到J段。J段提到，但即使在那时，也只有少数人——大约20%——终生都喜欢阅读，而且在20世纪80年代是有线电视，而不是互联网，对阅读文化造成了打击。也就是说，在20世纪80年代，即大约40年前，有线电视严重影响了阅读文化。题干是对该句的同义转述，其中reading culture对应原文中的that culture，cable television对应原文中的cable TV，seriously affected是原文中struck a blow at的同义复现，some four decades ago对应原文中的in the 1980s，故答案为J。

45. 题干译文 **老师们说孩子们的写作太随意，使用了短信的语言特征。**

答案解析 G。由题干关键信息Teachers say、kids' writing、too casual、text messages定位到G段。G段第3句提到，他们说，孩子们在写作中使用过于随意的语言和短信语言，他们没有足够的耐心进行长时间的阅读和复杂的论证。题干是对该句的同义转述，其中Teachers say对应原文中的They say，too casual对应原文中的overly casual，using language characteristic of text messages对应原文中的use...text-speak in writing，故答案为G。

Section C

Passage One

·概览·

本文节选自网站https://grandnational.horseracing.guide发表的一篇题为“RED RUM—THE LEGENDARY THREE TIME GRAND NATIONAL WINNER”的文章。文章介绍了英国赛马史上非常著名且受欢迎的赛马——红朗姆。它克服了蹄部的骨病，三次获得英国国家障碍大赛冠军。人们非常喜欢它，退役之后，它还作为慈善活动和其他公共活动的嘉宾走遍了英国各地。

·全文翻译·

[46] 在赛马历史上，很少有马匹能像红朗姆那样俘获英国民众的喜爱。如今，在它退役三十年后，它仍是有史以来最著名和最受欢迎的赛马之一。

在被诺埃尔·勒·马尔买下之前，红朗姆被转手给了几个主人。买下它的经纪人是现在的传奇驯马师唐纳德·“金加”·麦凯恩。

当时并不明显，但是红朗姆的蹄部有严重的骨病。对很多马匹（和很多驯马师）来说，这意味着其赛马生涯还没开始就结束了。**[47]** 然而，对于金加和红朗姆来说，这只是成就非凡必须克服的一个障碍。

红朗姆真正的天赋是在障碍赛马中展现出来的。**[48]** 它的力量、速度和跳跃能力使它在1973年获得了它的第一个英国国家障碍赛马大赛冠军。就在第二年，红朗姆再次夺冠。它是继雷诺兹敦在1935~1936年连续夺冠之后，第一匹再次蝉联冠军的赛马。英国国家障碍赛马大赛粉丝联盟开始为红朗姆的精神和优雅倾倒。

在接下来的两年中，红朗姆与冠军失之交臂，两次都屈居亚军。**[48]** **[49]** 当它在1977年重返赛场再次尝试时，人们普遍认为它已经过了黄金赛龄。它当时12岁，人们预计它的排名不会太靠前。**[48]** 当它以领先亚军25个马身的非凡成绩第三次赢得英国国家障碍赛马大赛的冠军时，它震惊了全世界的体育迷们。时至今日，红朗姆的第三次夺冠仍被誉为赛马史上最伟大的时刻之一。

1978年，红朗姆再次前往英国国家障碍赛马大赛，但在比赛前不久，它的一只脚后跟受了伤。**[50]** 不久之后，它就退役了，但它的公众生活和名声并没有随着它职业生涯的结束而减少。红朗姆到全国各地参加各种各样的活动。它经常在安特里赛马场的赛前游行中打头阵，而且还是慈善活动和公共活动的热门嘉宾。

重难点单词及短语

- capture *v.* 俘获；赢得（喜爱）
- beloved *adj.* 深爱的；钟爱的
- pass around 传递
- purchase *v.* 购买
- legendary *adj.* 传奇的
- obstacle *n.* 障碍；阻碍
- overcome *v.* 克服
- come out 显露；出现
- title *n.* 冠军；头衔
- successive *adj.* 连续的
- charm *v.* 迷住；吸引；使倾倒
- lose out on 失去；错过
- prime *n.* 盛年；全盛时期
- place *v.* 排名；获名次
- remarkable *adj.* 不同寻常的；非凡的
- length *n.*（赛马中的）马位，马身长度
- engagement *n.* 约会（常指正式场合的官方活动等）
- charity *n.* 慈善（事业）
- benefit *n.* 慈善（或公益）活动

·答案详解·

46. 关于赛马红朗姆，我们从文章中了解到什么？

A) 早在赢得全国冠军之前，它就俘获了公众的喜爱。　C) 它在退役三十年后成为一个神话。

B) 它在英国民众中享有盛誉，颇受喜爱。　D) 它的巨大成功归功于几位著名的驯马师。

定位→ 题干关键词Red Rum通篇都有出现，可以根据出题顺序与答题顺序基本一致的原则将答案定位到第一段。

解析→ 第一段指出，在赛马历史上，很少有马匹能像红朗姆那样俘获英国民众的喜爱。如今，在它退役三十年后，它仍是有史以来最著名和最受欢迎的赛马之一。由此可知，选项B与原文表述相符，故选B。由原文第四段可知红朗姆是在蝉联冠军之后开始受到公众喜爱的，因此选项A表述有误，可排除；C、D两项在原文中没有提及，故排除。

47. **红朗姆马蹄上严重的骨病对它自己和它的驯马师来说意味着什么？**

A) 这只是他们成就非凡必须克服的障碍。

B) 虽然不致命，但这确实是一个劣势。

C) 这实际上使得刚刚开始的赛马生涯走向终结。

D) 这对他们来说确实是一个很难独自克服的巨大障碍。

定位：根据题干关键词serious bone disease in Red Rum's foot可以将答案定位到第三段。

解析：第三段指出，当时并不明显，但是红朗姆的马蹄上有严重的骨病。对很多马匹（和很多驯马师）来说，这意味着其赛马生涯还没开始就结束了。然而，对于金加和红朗姆来说，这只是成就非凡必须克服的一个障碍。由此可知，选项A正确，其中hindrance、get over、excel分别对应原文中的obstacle、overcome、greatness，属于同义替换。选项B和D的内容原文没有提到，可以排除。由原文第二段开头的内容可知，这种情况是对很多其他的马匹和驯马师而言的，对于金加和红朗姆来说并非如此，故排除C项。

48. **作者说红朗姆凭借它的力量、速度和跳跃能力做了什么？**

A) 它在 12 岁时赢得了它的第一个英国国家障碍赛马大赛冠军。

B) 它在 1935~1936 年连续两次获得冠军。

C) 它在 1973 年震惊了全世界的体育迷。

D) 它在20世纪70 年代获得了三次英国国家障碍赛马大赛冠军。

定位：根据题干关键词his power, speed and jumping ability可以将答案定位到第四段。

解析：第四段第二句和第三句指出，它的力量、速度和跳跃能力使它在 1973 年获得了它的第一个英国国家障碍赛马大赛冠军。就在第二年，红朗姆再次夺冠。第五段提到它在1977年再次参赛时，以领先亚军25个马身的非凡成绩第三次赢得英国国家障碍赛马大赛的冠军时，它震惊了全世界的体育迷们。由此可知，红朗姆的三次夺冠均在20世纪70 年代，选项D正确。其他三项均与原文不符，可排除。

49. **1977 年红朗姆重返赛马场时，人们普遍认为它如何？**

A) 它已经过了赛马生涯的巅峰。

B) 它在英国国家障碍赛马大赛中没有对手。

C) 它在英国国家障碍赛马大赛粉丝联盟中已经没有吸引力了。

D) 它有望在职业生涯的黄金时期重现辉煌。

定位：根据题干关键词in 1977可以将答案定位到第五段第二句。

解析：第五段第二句指出，当它在1977年重返赛场再次尝试时，人们普遍认为他已经过了黄金赛龄，故选项A正确，其中passed the peak of his racing life与原文中的past his prime为同义替换。选项D与原文意思相反，可以排除。选项B的内容原文没有提及。选项C的内容属于过度推测，原文只是说人们预计它的排名不会太靠前，并没有说它在粉丝联盟中已经没有吸引力了。

50. **红朗姆的职业生涯结束后，它怎么样了？**

A) 它的脚后跟剧烈疼痛。

B) 它几乎把所有的时间都花在了旅行上。

C) 它靠各种慈善活动为生。

D) 它仍然很有名，很受欢迎。

定位：根据题干关键词after his career ended可以将答案定位到最后一段最后三句。

解析：最后一段最后三句指出，不久之后，它就退役了，但它的公众生活和名声并没有随着它职业生涯的结束而减少，红朗姆到全国各地参加各种各样的活动，它经常在安特里赛马场的赛前游行中打头阵，而且还是慈善活动和公共活动的热门嘉宾。由此可知，退役之后，红朗姆还是非常有名，也仍然很受欢迎，故选项D正确。选项A错在，原文虽然提到它脚后跟受伤，但并未提及退役后它的脚后跟仍然剧烈疼痛。选项B错在，原文是说它到全国各地参加活动，但不是说它把所有时间都用在了旅行上。选项C错在，它是作为慈善活动的嘉宾出席活动的，不是靠着慈善活动为生。

Passage Two

·概览·

本文节选自《纳什维尔商业杂志》2014年10月31号发表的一篇题为“When to rely on intuition instead of analysis in your decision making”的文章。本文开头指出，商界人士常常根据直觉做决定，而后提出，另一种更理性的方法是结合使用数据和直觉分析来做决定。作者最后指出，最佳的决策往往是将直觉和理性分析结合起来而得到的。

·全文翻译·

[51] 商界人士经常根据自己的个人感受或直觉做决定。看到人们被某种未知力量的引导是相当可怕的。但是，让直觉驱动你的决定，到底有多明智呢?

在决策过程中，只有当你有极为丰富的经验支持你的时候，依靠直觉才有意义。只是“感觉”某件事是对的或者是应该做的，这非常主观，可能会淹没你。

另一方面，做决策有一种更理性的方法。**[52]** 长期以来，数据和分析一直都与明智的决策联系在一起。它们减少了出错的可能性，并且增加了成功的机会。海量系统的数据大多是我们大部分决策的基础，无论是个人决策还是商业决策。但是，数据的极端可用性也带来了一个复杂的问题：**[53]** 如果你强烈认为某件事不应该做，即使数据坚持认为应该做，你会怎么做?

这个看似简单的问题促使人们在决策过程中需要了解直觉和数据之间的关系。**[53]** 在不让事情变得复杂的情况下，解决这一两难困境的办法就是结合使用数据和直觉来达成可能做出的最佳决策。

出于本能的决策总是得到以前的经验或信息的支持，这承认了出于本能的决策在过去是有效的。决策并不是因为你想盲目地相信自己的直觉而做出选择并勇敢地面对后果。决策是将你的内在智慧与系统数据的知识结合在一起，以做出最佳决策。

有时，在某些情况下使用理性分析和数据是不切实际的。缺乏明确的标准、时间和资源受限以及出现新的情况是限制数据实用性的例子。**[54]** 唯一可行的选择是依靠你的直觉。在这些情况下，直觉可以帮助你做出有效和快速的决定。

[55] 将直觉和理性分析相结合，可以做出全面的决策。它减少了犯错误的机会，并日益成为当今领导者最喜欢的一种决策方法。

重难点单词及短语

- instinct *n.* 直觉
- horrifying *adj.* 可怕的
- make sense 有意义；有道理；讲得通
- subjective *adj.* 主观的
- drown *v.* 淹没；置身于
- rational *adj.* 理性的
- informed *adj.* 明智的；有学问的
- systematic *adj.* 系统的；有条理的
- alike *adv.* 相同地
- usability *n.* 可用性；适用性
- complication *n.* 使更复杂化（或更困难）的事物
- dilemma *n.* 两难的境地
- in conjunction 结合
- acknowledge *vt.* 承认
- brave *vt.* 勇敢面对
- impractical *adj.* 不切实际的；不现实的
- definitive *adj.* 明确的；决定性的
- practicality *n.* 实用性；实际情况
- feasible *adj.* 可行的；行得通的
- well-rounded *adj.* 全面的

·答案详解·

51. 作者说商人经常做什么?

A) 努力理解一些未知的力量。
C) 借鉴大量过去的经验。
B) 避免被自己的感觉所驱使。
D) 依靠直觉进行决策。

定位→ 根据题干关键词businesspeople often do可以将答案定位到第一段。

解析→ 第一段第一句指出，商界人士经常根据自己的个人感受或直觉做决定。这与选项D的意思一致，故选D，选项中的rely on与原文中的based on是同义替换。其他三项的内容都与原文不符，均排除。

52. 为了做出明智的决策，我们应该考虑什么?

A) 犯错的可能性。
C) 情况的复杂性。
B) 系统的数据和分析。
D) 个人感受和经营策略。

定位 根据题干关键词make informed decisions可以将答案定位到第三段。

解析 第三段第二、三句指出，长期以来，数据和分析一直都与明智的决策联系在一起，它们减少了出错的可能性，并且增加了成功的机会。由此可知，为了做出明智的决策，我们需要考虑系统的数据和分析，故选B。其他三项的内容都与原文不符，均排除。

53. **如果直觉与数据不一致，人们在决策过程中应该怎么做？**

A) 用以前的经验解决困境。　　C) 将两者结合在一起。

B) 弄清楚两者中哪一个更可靠。　　D) 将直觉置于数据之上。

定位 根据题干关键词instincts disagree with data可以将答案定位到第三段最后一句和第四段。第三段最后一句提出了问题，如果直觉觉得不能做，数据觉得能做，该怎么办？第四段给出了答案。

解析 第四段第二句指出，在不让事情变得复杂的情况下，解决这一两难困境的办法就是结合使用数据和直觉以达成可能做出的最佳决策。由此可知，如果直觉与数据不一致，人们应该将两者结合起来，故选C。其他三项的内容都与原文不符，故排除。

54. **面对各种限制数据实用性的因素，我们应该怎么做？**

A) 进行理性、系统的分析。　　C) 诉诸我们的内在智慧。

B) 探索最可行的选择。　　D) 应用明确的标准。

定位 根据题干关键词limit the practicality of data可以将答案定位到倒数第二段。倒数第二段前两句提到在什么情况下使用数据是不实际的问题，接下来的两句给出了解决方法。

解析 倒数第二段最后两句指出，唯一可行的选择是依靠你的直觉，在这些情况下，直觉可以帮助你做出有效和快速的决定。但是选项中并没有“依靠直觉”这一项，分析各个选项可知，只有选项C表达的意思与原文一致。根据第五段最后一句可知，内在智慧指的就是直觉。依靠直觉也就是诉诸于我们的内在智慧，因为直觉就是我们靠经验得到的内在智慧。其他三项的内容都与原文不符，均排除。

55. **根据作者的说法，怎样才能做出最好的决定？**

A) 结合使用直觉和数据。　　C) 回顾过去行之有效的方法。

B) 在做出选择时评估所有因素。　　D) 不要武断地相信直觉。

定位 根据题干关键词decisions to become the best以及出题顺序与原文顺序基本一致的原则可以将答案定位到最后一段。

解析 最后一段第一句指出，将直觉和理性分析相结合，可以做出全面的决策。“全面的决策”也就是“最好的决定”，由此可知，选项A正确。其他三项的内容根据事实逻辑来说好像都合理，但是都不是原文所表达的意思，故排除。

Part IV Translation

·难词译注·

不断 continuously　　限于 limited to　　毫无疑问 there is no doubt that; undoubtedly

充分体现 fully reflected　　本地的 local　　饮食结构 dietary structure

追求 pursue　　农产品 agricultural products; produce　　增进 enhance; promote

愈来愈 increasingly　　特产 local specialties; special local products

·参考译文·

Since the reform and opening up, the living standards of the Chinese people have been continuously improving, which is fully reflected in the changes in people's diets. Nowadays, people are no longer satisfied with having enough to eat, but pursue safer, more nutritious, and healthier food. Food is becoming increasingly diverse as well, without being limited to local agricultural products. The development of the logistics industry makes it easy for people to taste

local specialties from all over the country. Undoubtedly, the improvement of food quality and dietary structure provides strong guarantees for enhancing people's health.

•译点精析•

1. **第一句**：分析句子结构可知，中间的分句是主体，翻译为the living standards of the Chinese people have been continuously improving；“改革开放以来”为时间状语，翻译为Since the reform and opening up；最后一个分句起补充说明的作用，可翻译为非限制性定语从句，即which is fully reflected in the changes in people's diets。
2. **第二句**：“不再满足于……而是……”翻译为are no longer satisfied with...but...；“追求吃得更加安全、更加营养、更加健康”翻译为pursue safer, more nutritious, and healthier food；“食物也愈来愈丰富多样，不再限于本地的农产品”语义完整，可单独成句，翻译为Food is becoming increasingly diverse as well, without being limited to local agricultural products。
3. **第三句**：“物流业的发展”翻译为名词短语The development of the logistics industry；“使人们很容易品尝到”翻译为句子谓语，即makes it easy for people to taste；“全国各地的特产”翻译为local specialties from all over the country。
4. **第四句**：句子主语“食品质量与饮食结构的改善”翻译为the improvement of food quality and dietary structure；“为……提供了有力的保障”为句子谓语部分，翻译为provides strong guarantees for...；“增进人们健康”翻译为动名词短语enhancing people's health。